

Vörösmarty:

Lesz még egyszer
ünnep a világon!

MURAKÖZ

Csáktornya,
1942. február 12.

Előfizetési ár
félévre 5.— P.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Árpád-utca 11. Telefon 116.

Felelős szerkesztő: Dr. SZABAD LAJOS

Politikai hetilap.
Megjelenik csütörtökön.

A magyarság önvédelmi harca Magjarski narod se brani

Bárdossy László miniszterelnök a Magyar Élet Pártjának értekezletén férfiasan, kemény és félre nem érthető szavakkal jelezte a magyar nemzet küzdelmes életének most következő időszakát: *Elérkezett a cselekvés időszaka!*

Ezer esztendőn át a békét, a nyugodt fejlődés útját kereste a magyarság, de sorsa olyan helyre állította, ahol minduntalan meg kellett védenie önmagát és Európát a kelet felől beáramló pusztító erővel szemben. Önvédelmi harc és magyar nemzeti célokért folyó küzdelem az, amit most is meg kell vívunk határainkon kívül. A történelmi erőviszonyok ezuttal kedvezőek voltak reánk nézve, hiszen az európai polgárisulás és Magyarország ellen csatasorba állt bolsevista tömegeket az elmúlt hónapok folyamán már tőlünk másfélszer kilométernyire keletre sikerült visszaszorítani.

De a harc ezzel még nem fejeződött be. A védelmi háboru nem ért és nem érhet véget, mert a bolsevista óriás csak halálos sebet kapott, de el nem pusztult és halódásában is borzalmas eréjű. A világ legnagyobb országát, amely negyedszázadon át minden dolgozó polgárát kiuzsorázta, megfosztotta becsülettel munkát végző munkásaitól és a magántulajdon örömeitől csak azért, hogy új tájékozódást készítsen elő és milliókat fegyverezzen fel a keresztény országok elpusztítására. A Szovjetunió lakosainak száma ma 170 és 180 millió lélek között van s területe több mint 20 millió négyzetkilométer. Összehasonlításképpen megjegyezzük, hogy Európa területe Oroszország nélkül számítva, csupán 5 és fél millió négyzetkilométer.

Huszonöt esztendő alatt más fizetség nem jutott ennek a nagyszámú népnek, csak nyomor és éhség. Hogy pedig a világnak ez a legkegyellenebb zsarnoksága belülről ható erő miatt föl ne boruljon, a szovjet elzárta népeit a külvilágtól, a művelődéstől, a tájékozódástól és lelketlen, kedvetlen gondolatok és törekvések nélkül való baromi néptömegeket nevelt fel. Ezek már nagyságuknál és vezetőik lelkiismeretlenségénél fogva is veszedelmet jelentettek az egész polgárisult világra. Ahol csak az utóbbi huszonöt esztendőben fellobbant a lázadás, vagy az oktan háboru lángja, bizonyos, hogy a

Bárdossy László miniszterelnök je na sešiji Magjarske Stranjke Života močki i s pravimi rečimi rezsvetil življenje magjarskoga naroda, koje je puno borbi i rekel je: Došlo je vreme, da bo treba delati.

Črez jezero let je magjarski narod iskal mira i mirno rezvijanje, ali ga sodbina postavila na takše mesto, de furt mora braniti sebe i celu Europu od pogibeli koja dojde s ishoda. To je borba za obranu samoga sebe i za magarske narodne cile, koju i ve vodimo prek našli granic. Naše historijske sile su za ve bile za nas, im smo bolševičke trupe, koje su došle proti Magjarske i cele Europe, ove zadnje mesece pretirali do poldruga jezero kilometrov dalko.

Ali stem se borba ne zvršila. Borba za obranu ne je zvršena i ne se mogla zvršiti, kaj ti je te bolševički oriaš dobil samo smrtno ranu, ali neje poginul, pak je još i v smrti strašno jaki. Najveksi orsag celoga sveta je to, koji je svoje ludi črez dvajstipet let samo cecal, odrel njim je hasna teškoga dela, veselje privatnoga imetka samo za to, kaj napravi novu nesreću na kršćanske narode i kaj za to naoruža milione ludi. Sovjeti imaju stanovnikov od 170 do 180 milijonov, velki su prek 20 milijonov kvadratnih kilometrov, a cela Europa prez Rusije nema već, kak pet i pol milijonov kvadratnih kilometrov.

Črez dvajstipet let je te narod na dobil drugu plaču, kak glada i siromaštvo. A da se to najnemilosrdnše pogansko kralstvo znurta nebi rrušilo, sovjeti su svoje ludi zaprlj od sveta, od kulture i znanosti i odhranili su naroda prez duše, mišli i vole. Te narodi su pogibelni za kulturne narode već i zato, kajti su velki i imaju sločeste voditele. De god je ovih zadnjih 25 let bila kakša buna, sovjeti su sigdi prste poleg meti.

No ve lanjsko leto je došlo do obrečuna med sovjetim i osovinskim silam. Prvo vreme je doneslo takše pobeđe osovinskim silam, da njim ga ne para v taborskoj poveri se dok je ne aima, do caita sprečita dalnje borbe. To je ali na zaslugu sovjetske soldačije, nego je to po naravi. Samo se po sebi razme, da je tom strašlu ne smeti duška dati i ne moči postati na pol pota, da se borimo za celu Europu.

Tem bolševičkam grožnjam je treba napravi ti kraja. To je nam tak i magjarska stvar, kajti zato je reč, kaj se te te barbarske sile,

A háboru nem fejeződhet be, amíg a tengelyhatalmak az Indiai oceánon meg nem teremtik az összeköttetést

Tabor se nemre zvršiti, dok si osovinske sile nabodo stvorila vezu na Indijskom oceanu

A Messagero különtudósítója jelenti Tokióból, hogy hivatalos körök véleménye szerint Singapur eleste Anglia hajóhadát Adenbe szorította vissza. A háboru befejezéséről ugyanitt kijelentik, hogy ez csak akkor következhet be, ha a tengelyhatalmak, Németország, Olaszország és Japán az Indiai óceánon át megteremtik az állandó összeköttetést.

Eksterni svestitel taljanskih novin »Messagero« javla s Tokio (japanski glavni varaš), da na službenom mestu su mislenja, ako Singapur padne, bodo engleske taborske ladje stisnuli v Aden. Isto tam su mislenja, kaj se tabor more zvršiti samo onda, da si bodo mogle osovinske sile, Nemška, Taljanska i Japanska stvoriti stalum veru prek Indijskoga oceana.

Japán csapatok benyomultak Szingapur város nyugati részébe

Japanska soldačija zašla je v zapadni kraj varaša Singapur

Mint a Német Távirati Iroda legújabb jelentése közli, a japán csapatok szerda délután benyomultak Szingapur város nyugati részébe. Előzőleg a japánok elfoglalták már Buki Timah legmagasabban fekvő erődjét, az ellenséges arevonal központját.

Tokióban megvannak győződések, hogy Szingapur brit birtoklásának napjai meg vannak számlálva.

A londoni rádió szerint az északi partvidéken a japánok újabb partszállításokat hajtottak végre.

Kak Nemška Telegrafiska Kancelarija najnovše javla, japanske trupe zašle su v sredo popoldan v zapadni kraj varaša Singapur. Pred tem su japanci zavzeli najvišešu kulu Buki Timah, a to je sredina nepriatelste fronte.

V Tokio su osvedočeni, kaj dnevi odbrojeni, dok bo Singapur ostal v engleskim rokam.

Londonski radio veli, kaj su japanci na severnoj obali znova deli soldaciju na suhu zemlu.

Titkos angol fegyver- és lőszerraktárra bukkantak Tangerangben

V Tangeru su prenašli tajne engleske magazine s oružjem i municijom

Madridi jelentés szerint a spanyol-marokkói hatóságok a tangeri angol negyedben történt legutóbbi robbanásokkal kapcsolatban nagyarányú házkutatásokat tartottak. Az angol tulajdonban lévő Bristol szállóban nagy fegyver- és robbanószerraktárt fedeztek fel és egyidőben nagymennyiségű propaganda iratra is bukkantak, amelyeket átvizsgálnak.

Kak z Madrid-a (glavni varaš Španjolske) javlaju, španjolske-marokanske vlasti su v Tanger-u (Marokko, Španjolska Afrika) z bok zadnjih pokanje bombi v engleskom furtalu preiskali hiže. V engleskom hotelu Bristol su prenašli velkoga magazina z oružjem i municijom, a evun toga našli su još i čuda stamparije za propagandu. Se to ve pregledavljaju.

szovjet ebben szerepet játszott. Az elmúlt évben azután kenyértörésre került a sor a tengelyhatalmak és Szovjetország között. Az európai hádtörténelben ismeretlen és példátlan méretű győzelmek és sikerek sorozatát hozta a háború első időszakában a tengelyhatalmak számára, amíg csak a fél ideiglenesen meg nem állította a diadalmasan előrenyomuló seregeket. Ez természetesen nem a szovjet hadsereg érdeme, hanem a természeti törvények következménye. Önként értendő az azonban, hogy nem szabad a még mindig élő szörnyeteget lélegzethoz juttatni, nem lehet az Európáért vívott harcban féluton megállni.

Véget kell vetni a bolsevista fenyegetésnek. Ez legnagyobb mértékben magyar ügy is, hiszen arról van szó, hogy a keletről fenyegető barbar erők meg kell törni, hogy ezzel hazánk mentesüljön az európai védőbástya súlyos és gyakran hálátlan szerepétől. Ebben a harcban nem állunk egyedül, mert egész Európa oldalunkon áll. De ettől a haretől függ nemzetünk és hazánk fennmaradása.

koje se nam groziju s ishodu, jempot zabereju i kaj se naša domovina jempot reši nesafalne strazarske dužnosti. Ne smo sami v toj borbi, cela Europa je poleg nas, ali od te borbe odvisi opstanak našega naroda.

Megkezdik az 5 pengős bankjegyek bevonását a forgalomból

Banjke po 5 pengő bodo premenili

A Magyar Nemzeti Bank a forgalomban levő, 1939. évi október 25-i kelettel ellátott 5 pengős bankjegyeket 1942. február 5-étől kezdődőleg bevonja a forgalomból.

A bevonásra kitűzött időtartam a magyar kormány hozzájárulásával 1942. augusztus 5-ig terjed, mely időpontig a behívott bankjegyeket, úgy mint eddig, fizetéskép el kell fogadni.

Magjarska Narodna Banka bo banjke po 5 pengő, na kojim je datum 1939. oktobar 25. premenila. Hapili su se 1942. februara 5-ga.

Za premeniti je magjarska vlada ostavila vreme do 1942. augusta 5-ga. Do toga vremena je saki dužen zeti te banjke kakti dobre penze za plaćanje.

100 millió a kisipar foglalkoztatására

100 miljonov za posle malih meštrov

Az Ipartestületek Országos Központjának közgyűlésén a vidéki kézművesiparosok is nagy számmal képviselték magukat. Kádás Károly államtitkár rámutatott arra, hogy a kormány kezdeményezéséből ma már hárommillió pengő kétfelharmadrésze a kisiparosság, egyharmadrésze pedig a kiskereskedők fedezet nélküli hitelének biztosítására áll rendelkezésre. A múlt évben 500 ezer pengővel sikerült felelni a hitelkeretnek, a Délvidék visszatérése alkalmával pedig újabb félmillió pengővel akarják felelni. Nagy elismeréssel emlékezett meg az Ipartestületek Országos Központjáról, amely 1941-ben mintegy 12 és félmillió pengő bocsátott a kisiparosság rendelkezésére és lehetővé tette, hogy a kisiparosok a közszállításokban résztvehessenek. A keleti és erdélyi országrészek iparosainak hitelszükségletére kétfelharmadrésze sikerült biztosítani. Az iparügyi kormányzat tervebe vette a közös műhelyek felállítását és támogatja az ipartestületek szék házépítési törekvéseit. A kisipari szövetkezetek útján lebonyolított közmunkák értéke 13 millió, az építkezéssel kapcsolatos foglalkoztatás 70 millió, az egyéb közszállítás mintegy 20 millió pengőt tett ki. A kisipari hiteljuttatásban 227 vöröst és közégsővel kapcsolatt be. A kormányzat nagy súlyt helyez a kisiparosság továbbképzésére.

Nagy Antal, az IPOK elnöke, általános taps és helyeslés közepében bejelentette, hogy teljesülés előtt áll a kisiparosság évfizetés

kívánsága, az öregségi biztosítás. Az iparügyi miniszter az önálló iparosok öregségi biztosításának ügyében bizottságot küldött ki.

Na velkoj sesiji Orsačke Meštarske Centrale bili su zastupani z velikim brojom meštri iz svih krajev. Kádás Károly državni tajnik je pripovedal, da je vlada dala do denes tri milijone pengő kredita i to dve tretine za male meštre, a jednu tretinu za male trdovce, koji nemaju seguršćinu za pokrivoti svoje duge. Lani su toga kredita povisili za 500.000 P. A ve, da su Južni kraji povrnili, kaniju dati još pol milijona. Velko priznanje je dal Orsačkoj Meštarskoj Centrali, koja je 1941. leta posodila mešttram do 12 i milijonov pengő i tak je bilo mogoće, kaj su i mali meštri meli resa v državni liferaciji. Za meštre ishodnik i erdelyskih krajev zasigurali su kredita od 2 milijonov. Minister obrta oče postaviti skupne verštate i potpomaže, kaj si bodo meštarskoga društva zidali svoje hiže. Mali meštri su zifirali za državu 13 milijonov vrednosti, pre zidariji su mali meštri delali do vrednosti od 70 milijonov, a druge državne liferacije su bile vredne do 20 milijonov. Se skup je bilo 227 varažov i opčin, de su mali meštri dobili kredite. Vlada puno da do toga, kaj se bodo mali meštri još bole zvučili.

Nagy Antal, predsednik Orsačkoga Društva je prijavil, kaj se bodo brigali i za to, kaj bodo mali meštri zasigurali za starost, do več zdavnja prosiju i te reći su se sakomu jako dopale. Obrtni minister je već postavil komišiju za te posel, kaj bodo stare male meštre zasigurali za starost.

A vitéz beremendi leventék

Vitezki leventi v Beremend-u

A IV. hadtest parancsnoka nyújtotta át négy vitéz beremendi leventének a Magyar Bronz Vitézségi Érmét, a Délvidéki Emlékérmét és azt a pénzjutalmat, amit a Kormányzó Úr a négy levente vitéz és bátor magatartásáért adományozott.

1941. április 11-én történt, hogy Kajdács János kőműves-ség, Krémer György kereskedő-tanuló, Vajda Béla és Matheisz György cipészsegédek, beremendi leventék. Beremend község mellett egy őrsön összekötő és figyelő szolgálatot teljesítettek. Megkezdődött a harc a Délvidékről. A beremendi őrs is harcra került. Az őrs mellé osztott leventék a harc során az ellenségétől zsákmányolt fegyverekkel és löszerrrel szereltek föl magukat. Petárda községnél az őrsnek sikerült áttörni az első erődvonalat és már a második erődvonalnál voltak, amikor a leventék észrevették, hogy az elől küzdő őrsöt 10-50 főnyi ellenséges csoport bekerítte. A négy levente felismerve a fenyegető helyzetet, rendkívüli bátorsággal és gyorsasággal határozott, beavatkoztak a küzdelembe, szembeszálltak a bekerülőkkel. Tűzharc keletkezett, de a leventék nem tájtoztak, megállították a bekerítő csoportot, sőt halásos tüzellel elhárították a bekerítést és később visszavonulásra is kényszerítették a nagy tulerőt.

A Kormányzó Úr kitüntetésé most feljűk irányítja a nemzet figyelmét. Minden magyar le-

vente büszke lehet a beremendi leventék példaadására.

Zapovednik IV. kora je ve prekidal Magjarsku Bronzamu Junačku Medaliju, Sponenmedaliju za Južne kraje i penezni dar, kojega je dal Gospon Guverner, onim četiri vitezki leventam z Beremenda koji su to s svojim viteskim držanjem zaslužili.

1941. aprila 11-ga se pripetilo, kaj su Kajdács János Zidarski detič, Krémer György staemarski imuš, Vajda Béla i Matheisz György šoštarski detiči, leventi v Beremendu, poleg općine Beremend na jeni stvazi službu držali, parili i obaržavali ver. Hapile su se tor be za Južne kraje. I straža v Beremendu je došla v bitku. Leventi, koji su bili dodeleni straži, su si v bitki spravili oružje i municiju, koje su nepriatelju zeli. Pre općini Petárda je straža predrila prvu nepriateljsku liniju za obranu i već su došli do druge linije, da su leventi spazili, kaj nepriateljska trupa od 40-50 glav oče stražu, koja se naprebori, zaokrožiti. Ovi četiri leventi su prepoznali velku pogibel, pak su se jako fletno i jako vitezki zmešali v bitku i proti su se postavili nepriatelju. Ogenj je bil velki, ali leventi ne su pustili, zastavili su nepriatelja i z velikim strelanjem sprečili su zaokreženje i potli su još presilili jakoga nepriatelja, kaj se morao nazaj povleći.

Ve, da su dobili pofalu i medalije od Gospona Guvernera, celi narod njih gleda. Saki magjarski levente more biti giedav na peldu, koju su leventi v Beremendu pokazali.

Rendelet a mezőgazdasági munkaszerződések megkötésének biztosítására

Naredba za kontrakte gospodarskih delavcov

A kormány a honvédelemről szóló törvény alapján rendeletet adott ki a mezőgazdasági munkaszerződések megkötésének biztosításáról. A rendelet szerint minden mezőgazdasági munkás, aki március 15-ig mezőgazdasági munkára le nem szerződött, elzárás büntetése terhével köteles a helybeli gazdasági munkaközvetítő hivatalnál, vagyis az előjárásúgnál, legkésőbb március 31-ig jelentkezni.

A munkaközvetítő hivatal a munkaszerződéseknek megfelelően munkakalkulációt jelt ki számára és ha ezt alapos ok nélkül el nem fogadja, akkor a közigazgatási hatóság honvédelmi munkakötelezettként gazdasági munkák végzésére kirendelheti Súlyosabb esetekben elrendelhető az is, hogy a munkavállalástól vonakodót katonai munkatáborba utalják.

Az ország ellenségeinek érdekében szolgálma, ha a termelő munka zavartalanúságát nem biztosítanánk, a jelenlegi rendkívüli helyzetben felhát gondoskodni

kellett megfelelő rendszabályokból. A hazafias mezőgazdasági munkásság becsületesen dolgozó tagjai nem azonosíthatják magukat azokkal, akik kötelességükről megfeledkeznek.

Vlada je zakonu za obranu zemle dala vun naredbu, kaj se zasiguraju kontrakti za gospodarska težake. Po toj naredbi saki gospodarski težak, koji se do marciusa 15-ga ne pogodil s kontraktom na polsko delo, dužen se — pod terhom rešta — javiti najkešne do marciusa 30-ga pre općoskom poglavarstvu, de je komišija za delo davati.

Ova komišija bo težaku delo dala tam de je potrebno i ako oni to neče gori zeti prez pravoga rezlogu, onda ga more vlast poslati kakti soldačkoga težaka na gospodarsko delo. Či kakšu vekšu krivnju napravi, moči onoga, koji ulće delati, poslali v soldački lager.

Ako nebi zasigurali naše delo ra povanje to bi samo našium nepriatelam hasnilo, pak se zato moramo, v tem zvonrednum vremenu za to pobrigati. Naši pošteni, rodolubni delavci su ne jednaki z onisnu, koji pozabiju za svoje dužnosti.

A képviselőház egyhangu lelkesedéssel szavazta meg a visszacsatolt területi képviselők meghívását

Orsačka hiža z jednim glasom, z velkim zduševljenjem zglasila poziva za oblegate povrnjenik krajov

Bárdossy László miniszterelnök esztörtökön nyújtotta be indítványát a visszatért területek képviselőinek behívásáról és pénteken a képviselőház egyhanguan elfogadta az indítványt.

Eszerint Muraköz országgyűlési képviselői lettek: vitéz Horváth Ferenc m. kir. ny. vezérőrnagy és Pecsornik Ottó városbíró.

Vitéz Horváth Ferenc

vezérőrnagyot, bár a megszállás ideje alatt nem élt itt, mindenki ismeri és szereti. A visszatérés után nyomban ő volt Muraköz katonai parancsnoka, akinek nemes szívét, megértő jószágát sok szegény, megszorult muraközi áldja. Szükebb hazájában, Dékánfalván és Perlakon a leg-egyszerűbb ember is rajong érte, mert kedvessége, közvéltel és ge ulat talált mindig a szívekhez. A magyar katona eszményi típusa ő, aki Zrinyi szellemében a katonai erények mellett a meleg szív legszebb értékeinek is birtokosa.

Vitéz Horváth Ferenc 56 éves. Dékánfalván született, ahol csaroladi birtokai is vannak. Mindkét szülője muraközi származású. Az első világháborúban a 25. honvédelmi gyalogezredben szolgált és kétszer meg is sebesült. A Vaskoronarendtől lefelé valamennyi hadikilüntetésnek és érdemrendnek tulajdonosa. A háború után a fővezérségen teljesített szolgálatot Debrecenben, később hadtestparancsnokhelyettes volt nyugalmabavonulásaig. Az utóbbi események kapcsán számos értékes szolgálatot teljesített a hadügyminisztériumban. Tagja Zala vármegye törvényhatóságának.

A perlaki járás lakói boldogok lehetnek, hogy a magyar képviselőházban olyan nagyszerű ember és kiváló katona képviseli érdekeiket, mint vitéz Horváth Ferenc. Biztosítjuk az alsó-muraköziakat, hogy amikor fordulnak hozzá bajokkal, mindenkor megértés és meg hallgatásra találhatnak.

Pecsornik Ottó

városbíró, a csáktornyai járás országgyűlési képviselője lett. A Pecsornik nevet nem kell Muraközben ismertetni. Régi muraközi család leszármazottja, akít munkás, becsületes, szorgalmas ösők tiszteltreméltó hagyományai köteleznek és akítöl ezeknek a hagyományoknak a folytatását reméli a felső-muraközi nép. Pecsornik Ottó 39 éves. A németországi Mittweidában műszaki iskolát végzett, előtte azonban 1917–1921-ig hadapródiskolai növendék volt. A megszállás idejének egy részét külföldön töltötte. Németországi tartózkodása alatt a Hungária Magyar Diákegyesületnek társvezetője volt. Tagja volt a horvátországi Magyar

Kulturközösség vezetőségének is. Állandó érintkezést tartott fenn a Magyar Párttal és részese volt az ellenforradalmi szervezetnek. Tagja a vármegyei törvényhatósági bizottságnak és a kisgyűlésnek.

Személyében ugyancsak tősgyökeres muraközi képviseli a magyar országgyűlésben a muraközi népet. Őse már Zrinyi hadseregében szolgált mint patantyus. A muraközi nép tehát joggal várhatja tőle reményeinek teljesítését.

Bárdossy László miniszter-predsednik je v četrtek dal v orsačku hižu predloga, kaj se pozoveju oblegati povrnjenik krajov, a v petek ga orsačka hiža prijala z jednim glasom.

Po tom su za Medjimurje postavljeni oblegati: vitéz Horváth Ferenc m. kir. generalmajor v penziji i Pecsornik Otto varaški birov.

Vitéz Horváth Ferenc

generalmajora, prem daj e za vreme okupacije ne tu živel, saki pozna i rad ima. Potli kak smo se povrnuli, je mam on postal soldački zapovednik Medjimurja, njegovo plemenito srce, dobru dušu, koja je sakoga razmeta, fali jako puno siromaških medjimurcov. O njegvi vožesi domovinu, v Dekanovcu i Prelogu, ga saki človek visoko poštuje, kajti je s svojim priateljstvom, koje je poharal sakomu človeku, v sako srce pota našel. On je pelda magjarskoga soldata, poleg toga, kaj se kakti soldat drži Zrinyiovoga duha, ima još i najbolše, najtopleše srce.

Vitéz Horváth Ferenc je star 56 let. Rodijem je v Dekanovcu, de ima i svojeja familiarnoga imetka. Obedvoji roditeli su mu medjimurskoga roda. O prvim svetskim taboru je služil v 25. honvedskom regimentu i dvaput je bil ranjen. Ima se taborske medalije od ordena Železne korune pak se dale doli. Potli tabora je služil v Debrecenu pre glavnoj komandi, a potli pak je bil namestnik korpskomandanta se, dok je ne išel v penziju. Ve kak su došla ova teška vremena, je pak vrednu službu zvršaval v honvedskom ministeriumu. Isto je i varmegjinski zastupnik Zalavermegije.

Stanovnik preločkoga jaraša moreju biti srečni, kaj njih v magjarskoj orsačkoj hiži bo zastupal takši vreden človek i izvrsten soldat, kak je vitéz Horváth Ferenc. Doljni medjimurci moreju biti sigurni, da ako se bodo da god obrunli na njega svojimi žalosti, navek bodo našli lepu reč i razumevanje.

Pecsornik Otto

varaški birov je postal oblegat čakovskoga jaraša. Ime Pecsornik je ne treba v Medjimurju predstaviti. On je sin starinske medji-

urske familije, njegvi pošteni, marlivi ded i poštenje vredu njihovo življenje veže i njega, kaj bo tam dela delal, de su starci ostavili i toga se nadja od njega narod gornjega Medjimurja. Pecsornik Otto je star 39 let. V Nemškoj, v Mittweidi je zvršil inženersku školu, a predi toga,

Alsó Muraköz közönségéhez

Narodu Dolnjega Medjimurja

Kedves Muraközi Testvéreim!

Országgyűlési képviselővé t r ténit kinevezésem alk t tával meleg testvéri szeretettel köszöntelek benneteket. Nem alkalmi érdekből szólok. Hozzátok, hanem a megköszöntés és a Veletek érző kötelességstudás és szeretet érzeteivel szállnak gondolataim a mindig hű muraközi — a Zrinyi népe becsületes lelkiületéhez. Programot most nem adok. Sietni fogok hazra közérte, s majd akkor szemtől-szembe, kéz-kézben, szívtel és lélekben együttesen nem a problémák keresését, hanem oly gyakorlati megoldásokat fogunk találni, amelyek hazánk, Muraközünk, szülőföldünk népének boldogulásához fognak vezetni. A viszontlátásra.

Budapest, 1942. február 6-án.

vitéz Horváth Ferenc s. k.
a perlaki járás országgyűlési képviselője.

Dragi moji Medjimurski Brati!

Ve, da su me postavili za oblegata, s toplom bratskom ljubavi Vas pozdravljam. Ne govorim s Vami ve mrti s kakšega interesa prilike, nego genut sem pre duši, čutim svoju dužnost s Vami i s toplom ljubavi ideju moje misli k Vam, k tomu poštenomu i vernomu narodu Medjimurja — narodu Zrinyi-a. Za ve nabom dal nikšega programa, ali se bom furil dimo, med vas i onda oči v oči, roke v roke, s srecem i s dušom, nabomo iskali poteškoče, nego homo gledali rešiti sa pitanja tak, kaj nas bodo vodila do srečnejega življenja naroda naše domovine, našega Medjimurja, naše rodne zemle. Bog s vami, dok se vidimo.

Budapest, 1942. leta, febr. 6-ga.

vitéz Horváth Ferenc s. r.
oblegat preločkoga jaraša

Rövidesen életbeléptetik a kishaszonbérleti törvényt

Za kratko vreme bo došel rendatorski zakon

Ismeretes, hogy a kishaszonbérletek alakításáról és az egyéb földbirtokpolitikai intézkedésekről szóló 1910 évi IV. törvények kiküldetésekor nem lépett teljes egészében hatályba, hanem a törvény egyes intézkedéseit részletenkint rendeleti uton léptetik életbe. Ezen volt például a múlt évben a házhelyjuttatásról szóló intézkedésnek rendeleti hatálybaléptetése, amely egyuttal szabályozta a végrehajtás részleteit is. A törvénynek a legfontosabb része, amely éppen a kishaszonbérletek juttatását szabályozza és záros határidőn belül bejelentési kötelezettség alá vonja a nagyobb bérleteket, még nincs érvényben. A bejelentési kötelezettségnek az a célja, hogy a kormány a nagyobb haszonbérletek részben, vagy egészben igénybevétele földbirtokpolitikai célokra, tehát a kishaszonbérletek alakítására.

Bevatott budapesti helyről nyert értesülésünk szerint a törvénynek a kishaszonbérletek juttatását szabályozó részét

a kormány a közeljövőben szándékozik életbeléptetni. Az erre vonatkozó végrehajtási utasítás most előkészítés alatt van. Jól tájékozott helyen az a megjegyzés, hogy a törvényben körülalazott nagyobb haszonbérletek bejelentésére már a most következő gazdasági évben sor kerül és így meg fog indulni egyesek igénybevétele és kishaszonbérletekké való alakítása.

Znamo, kaj je zakon ig 1940: IV. sa male rende i drugu gospodarstoku priliku ne stupil celi v život, nego nekotji deli zakona bodos naredbami došli v život. Tak je lani sa neredbom stupil v život zakon za grunte deliti, a najvažnejši del zakona sa stvoriti male rende prijaviti velke rende još neje v životu. Velka rende prijaviti je treba zato, kaj bo vlada mogla s teh velkih rendi nadeliti male rendatore.

Kak čujemo s Budapešte za kratko vreme bo stupil v život i zakon za male rendatore. Ve se slaže naredba. Zarvediti smo, kaj bo velke rende jolostato treba prijaviti i bodo se delale male rende.

Hirek

a magyar vidékről

Vesti iz magjarskih krajev

SZESKEFEHÉRVÁR
Törvényhatósági bizottságának közgyűlésén Csitáry Emil főispán megemlékezett Fárdossy László miniszterelnöknek a párt értekezleten mondott beszédéről és hangsúlyozta, hogy az ősi földhöz való hűséges ragaszkodással a város megleszi minden kötelességét, amit a nemzet érdeke követel.

Székesfehérvár. Na varmegjinski sesiji se Csitáry Emil velki ispan smislil sa govor Bárdossy László-a ministra predsednika, kojega je držal na sesiji stranke, pak je rekao, da bo varaš vel svoje strane spuniš dužnosti, kaj se začuva stara domovina.

SÁRBOGÁRD

háziászlóalja kegyeletes anepséggel avatta fel hősi emlékművét, amelyet a zászlóaljban eddig szolgálatot teljesített tisztek, tiszthelyettesek és honvédek valamint a zászlóalj kiegészítő területén levő leventegyűlésének adakozásából emeltek.

Sárbogárd. Domači bataljon je u velkom paradom posvetil spomenika sa vitezke honvede. Stroške su skup dali si oficiri, unteroficiri i honvedei, koji su u tem bataljonu služili i si levanti okolice.

KASSA

város közművei a hősi halált halt honvédek árvainak támogatására január 1-től kezdődően évi 1000 pengő rendszeres hozzájárulást ajánlottak fel.

Kassa. Se varaške kancelarije su ponudile, kaj bodo od januara 1-ga sako leto 1000 pengő dali sa popile onih honvedov, koji su podnesli junačku smrt.

SZEGED

gazdasági fejlődéséről beszélt Tukats Sándor főispán a rókusai mezőgazdák körének közgyűlésén. Hangoztatta, hogy a legnagyobb takarékoságra, a készletek okoszerű felhasználására van szükség.

Szeged. Tukats Sándor velki ispan je v gospodarstvom društvo držal govora, da je treba kak najbolje šparati, spametno resdeliti ono, kaj imamo i čim več povati.

LÉVA

városában megnyitották az általi népiszkolai nevelőintézetet. Az intézetben harminc szörványban élő magyar gyermeket helyeznek el.

Léva. Otpri su deačkoga internata poleg državne narodne škole. Tam bodo zmesititi trideseti magjarskih deakov, koji restepeno živiju v okolici.

UTFÁSÍTÁSRA, PARKOSÍTÁSRA!

Bignonia, Piroselevű bíkk, Celtis, Corylus colurna, pirosváru gesztenye, Gingko-biloba, Gómbakac, Jegenyefűtőg, Juglans nigra, juharok, Acer neg. fol. var. Gómbjuhar, Schwedleri, Hárs, Nyír, Platán, Pr. pisaradi, Triloba, nagy olcsón: akác, kőris, nyár, szil, s: Fenyelek, gyümölcsfák nagy választékban.

Kolauch faiskola, Szeged

Csütörtök - Cértek

Derna felé nyomulnak már előre a német és olasz csapatok. — Az Észak-Afrikában viszávonuló angolok hindu utóvédjét megsemmisítették a németek. — Szingapurt bombákkal árasztják el a japán harcirepülők. — Hatalmas tengeri erő halad Formosától dél felé. — Ujabb súlyos vereséget szenvedtek a szovjetcsapatok délen és a középső szakaszon. Megsemmisült két bolsevik ezred. — A Maláji szigeti angol csapatok egy része uszva menekült Szingapur szigetére. — A japánok bevették a brit-borneói Tawao várost.

Nemške i taljanske trupe ideju već proti Derna (Afrika) u Severnoj Africi su nemci ponistili indijske trupe, koje su branile potučene engleze. Na Singapur japanski avioni stalno hičeju bombe. Velke morske sile se pelaju od Formose na Jug (proti Australiji). Sovjeti pak imaju velke zubičke na jugu i na sredini fronte. Dva bolševičke regimente su onistili. Z Malajske su potučeni engleski po morju plivali u Singapur. Japanci zaveli varaša Tawao na otoku Borneo.

Péntek - Petek

Nehéz tüzérség pergőtüze alatt áll Szingapur északi része. A hadikikötőt és a repülőtereket már szétlőtték. — Bar mában Rangoon felé törnek előre a japánok. — Észak-Afrikában Dernán túl üldözik a tengelycsapatok a megvert brit seregeket. — A keleti arcvonal középső szakaszán megsemmisült egy szovjet erősoport. — Lángtengerben áll a szingapuri sereg része. — Kireneikában számos hadifogoly és nagymennyiségű hadizsákmány jutott a tengelycsapatok kezére. — Mousnál háromszáz angol páncélost pusztítottak el a németek.

Teški štuki strelaju kak dežnja severni Szingapur. Mesto sa ladje stati i avionka zletišča su već postrelali. V Burmi japanci mase-rajui proti varašu Rangoon. V Severnoj Africi osovinske trupe tiraju potučene engleze već prek Derne. Na sredini ishodne fronte su onistili jenu jakšu sovjetsku trupu. Severni res szingapurskoga otoka je u plamenu. V kirenajki (Afrika) su osovinske sile zavete čuda matriala i vlovili čuda saroblenikov. Pre varašu Msus su nemci vništiti tristo engleskik oklopljenih kol.

Szombat - Sobota

A japánok megsemmisítették a hollandindiai hajóhadat. — Szingapur erőit három nap óta bombázza a nehéz tüzérség. — Nagy német győzelem Kurszktól északra. — Ismét megkezdődik Tobruk ostroma. — Észak-Afrikában tovább üldözik a megvert angolokat. — 1220 angol fehergépkecsi pusztult el január végéig Kireneikában. — Német harcirepülők felgyújtották Vorones pályaudvarát és repülőgépgyárát. — Egy nap alatt 59 repülőgépet vesz-

tettek a bolsevisták. — Az angol vizeken szétbombáztak három nagy kereskedelmi hajót. — A „Triumph” angol tengeralattjárót elsüllyesztették.

Japanci su vništiti hollandindijske taborske ladje. Teški štuki već tri dni strelaju na Singapur. Nemci su dobili velku pobeđu severno od Kurska (Sovjet). Na Tobruk (Afrika) pak su se hapili napadati V Severnoj Africi dale tiraju potučene engleze. V Kireneiki su engleski do kraja meseca januara sguibili 1220 taborskih kol. Nemski avione su u Vorones-u (Engleska) vužigali banhofa i fabriku avionov. Bolševiki su čez jen den sguibili 59 aeroplanov. Na engleskim vodam su rezbombali tri velke trgovačke ladje. Englesku podmornicu „Triumf” su vtopili.

Vasárnap - Nedela

Ismét válságosra fordult a Fülöp-szigeteken az amerikai és filippino csapatok helyzete. — A japánok támadásra indultak a Corregidor erő ellen. — Egyiptom nem engedi, hogy Anglia belső ügyeibe avatkozzék. Nahas pasa kormánya igen súlyos rendszabályokat léptetett életbe. — Japán haderők általános támadást indítottak a Santung tartományban. — A finn légihaderő négy vadászgépe sikeres támadást intézett egy 15 harcigépből álló bolsevista kötelék ellen. Öt szovjet gépet lőttek le.

Hétfő - Ponedelak

Szingapurnál kétórai tüzérségi előkészítés után partraszálltak a japánok. — Burma fővárosát, Rangoont kiürített. — Elsüllyedt a szingapuri hajójavító-műhely. Szingapur hajótámpontja már nem létezik. A körolaj és hadianyag raktárakat szétbombolták. — Japán repülők Martabon kikötőjében elsüllyesztettek két teherhajót.

Kedd - Tork

A japán páncélos csapatok már tuljutottak a szingapuri sziget első védvonalán, melyet az angolok feladtak. A gyalogság után harcikocsik érkeztek a szigetre. — Burmában tovább folytatják a bombatámadásokat. — Martabon kikötőben a japánok elsüllyesztettek két tehergőzöst. — Egy hét alatt száz repülőgépet vesztett a hollandindiai légierő. — A Donec folyónál a szovjet 11 nap alatt több mint ezer foglyot, több ezer halottal, 17 páncélcocsit, 52 ágyut, 87 géppuskát és aknavetőt vesztett. — Nagyhatású bombatámadások Tobruk és Marsa Matruh ellen.

Japanske okloplene trupe su već došle prek prve vbrambene linije na Singapurskom otoku, koju su engleski spraznili. Potli pešičke soldačije došla su i okloplena kola na otok. V Burmi dale hičeju bombe. Pre varašu Martaban su japanci vtopili dve ladje sa terha voviti. Hollandindijska letiča soldačija je čez tjedem dni sguibila 100 aeroplanov. Pre Donec vodi su bolševiki čez 14 dni sguibili prek jesero saroblenikov, više jeser mrtvih, 17 taborskih kol, 52

Szerda - Sredia

A Ház nagy lelkesedéssel elfogadta a kormányshelyettesről szóló javaslatot. — Közvetlen Szingapur városa előtt állnak már a japán előőrsök. A jahorei gáton át öntönlének a szigetre a támadó csapatok. — Amerikai vélemény szerint két nap alatt elesik az angolok híres tengeri erődjé. — Rangoon felé menönlének a japánok. Ujabb nyolc hajót süllyesztettek el a német tengeralattjárók az Atlanti-óceánon. — A Krim-félszigettől keletre szovjet hajókat bombáztak eredményesen a német repülők. — Szentpéterváron hét nagy ipartelepelt rongált meg a német légierő. — Newyork kikötőjében kigyuladt és nagy részben elpusztult a Normandie óceánjáró.

Orsačka hiža je u velkim združevljenjem prijala zakonskoga predložja za namestnika guvernera. Japanske patrolo su već čisto pred varašom Singapur. Prek prelaza poleg Johore ide japanska soldačija na otok. V Ameriki misliju, kaj bo za dva dni opal te glasoviti engleski morski grad. Japanci marširaju proti varašu Rangun. Na Atlantskom oceanu su nemške pak vtopile osem ladje. Od Krima proti ishodu su nemški avioni hitali bombe na sovjetske ladje. V Petrogradu su isto nemški avioni srušili sedem velke fabrike. V Newjorku se vužigala velka ladja Normandie zrana i skorom do kraje je sgorela.

Felhívás.

A volt haditengerész bajtársakat tisztelettel felhívja a zalaegerszegi csoport titkársága, szíveskedjenek jelentkezni nála mielőbb, tagfelvételi céljából.

Tengerész bajtársak! Sok szeretettel várunk benneteket!

A zalaegerszegi tengerész csoport: Lovelcim: Pál József kereskedő, a tengerész csoport titkára.

A
csáktornyai áll. tanító-
képző

tömegfőzéshez értő

szakácsnőt

alkalmaz.

Szolgalatbalépés február 15-én.

Jelentkezés az Intézet igazgatójánál
d. e. 10—11 között.

Igazgató.

**Naši velki ludi
Jókai Mór**

A nagy magyar mesemondó, Jókai Mór, 1825-ben született Komáromban. A napsugaras lelki, ábrándos komáromi ifjú első szereplése a magyar irodalomban egész fiatal korára esik. Petőfi legkedvesebb barátja, -lelkének megmaradt felelős részt vesz a márciusi ifjak mozgalmában, a vezérek között van és a szabadságharc bukása után bujdosni kénytelen. Megmenekül a hosszú fogságtól és így lelkében is érintetlenül marad a derű, a napfény, amelyet minden írásába beleszó. A kiegyezés után pedig nemcsak mint regényíró, hanem mint politikus is három évtizeden át fűdik a népszerűség melegítő napfényében. Regényírói, mesemondói nagysága túlnő az ország határain és könyvei valamennyi európai nyelven megjelennek. Népszerűsége a világirodalomban Dumas-éhoz áll közel. Nekünk magyaroknak azonban ennél is többet jelent ő, mert nemzeti kincsünk, értékeinkből hozott nagyon sokat napvilágra.

Az új földesur gyönyörűen mutatja meg a magyar föld esodálalatos vonzerejét, amely örökre magához köti az idegent és magyarrá teszi. Regényeibe belefűdik nagyjainkat, vagy lefelé történelmi hazánk nagyságát és így hozza közel értékeinket olvasóhoz. Egy magyar nábob, Kárpáthy Zoltán, a régi jó táblabírák mind-mind egy gyöngye regényirodalmunknak. Képzetele, átártalan világokat bejár és magyar nyelvünk szépsége, tisztasága ma is példakép. Hatvanéves írői jubileumát koronás királlyal az éen az egész nemzet ünnepli. 1908-ban hal meg, száznál több művet hagyva maga után.

Velki naš Jókai Mór, koji je znal najlepše magjarska pripovesti, rođev je 1825. leta v Komáromu. Več čisto za mlada je te velki človek s svetlom dušom imel mesta v magjarskoj književnosti. Najbolji prijatel Petőfi-a, „druga polovica njegve duše“ i žnjim skup je bil med voditeli marciuskih mladičov, koji su se borili za slobodu, a da je ta borba prepal, onda se moral skrivati. S teškom mokom se rešil dugoga rešta i tak mu je duša ostala vesela i svetka, kaj se vidi s sakoga njegovga pisma. Polti, da se orsag poravnal s kralom, onda je ne samo romane pisal, nego črez trideseti let se i v politiki pokaral velki i bil je jako oblublen. V pisanju romanov je bil tak velki, kaj su ga i prek orsačke granice dobro poznali i njegve knjige su preobrnlili na se europske jezike. V svetskoj književnosti je bil blizo Dumas-a francoskoga pisca. Ali za nas magjare je vreden još i prek toga, kajti je donesl na svetlo naše najvredneše narodne kinče. Roman „Az új földesur“ jako lepo pokáže, kak magjarska zemla vleče ksebi ludi zanavek i kak napravi stranjskoga za magjara, V svoje romane je postavil naše velke ludi i reskril je naša velka povosna vremena, koja su stem narodu bliže došla. Njegvi romani „Egy magyar nábob“, „Kárpáthy Zoltán“, „A régi jó tábla-

A muraközi és délvidéki képviselők bevonultak a Házba

Oblegati Medjimurja i južnih krajev zašli su v orsačku hižu

Ugyanesak a hétfői ülésen történt meg a muraközi és délvidéki képviselők bevonulása is a magyar országyűlésbe. Az ünnepi eseményt a Ház tagjai tekele magyar-ruhába öltözve fogadták és ugyanakkor feleke díszmagyarba vonultak be a behívott képviselők is Putnoky Mórle házmagy vezetésevel. A Ház tagjai szünni nem akaró lelkesedéssel, éljenzéssel fogadták őket, majd felállva elénekeltek a Himnuszot. Ezután Tasnády Nagy András első udvözle meleg szavakkal az új képviselőket, akiknek nevében Nagy Iván választott, Mély hódolattal köszöntötte a Kormányzó Urat és hangoztatta, hogy a magyar összetartást tartják szem előtt.

Isto v pondelek je bilo, kaj su oblegati Medjimurja i južnih krajev zašli v magjarsku orsačku hižu. Oblegati orsačke hiže su je dočekali v črnoj magjarskoj opravi, a isto tak su bili oblečeni i novi pozvani oblegati, vodil njih je Putnoky Mórle hižni gasda. Si oblegati su je prijeli z velkim zduševljenjem i stalnim eljen kričom a za tem su se stali i odpopevali Himnusa. Zatim je Tasnády Nagy András, predsednik, s toplimi rečimi pozdravil nove oblegate, a v njihovo im se safalil Nagy Iván.

A főispán felhívása a gazdákhöz olajosmagvak termesztésére

Poziv velkoga išpana gospodaram za sejanje oljenog semenja

Vitez gróf Teleki Béla, Zala vármegye főispánja a következő felhívást intézi Muraköz és egész Zala vármegye gazdáihoz:

Az ország honvédelmi érdeke megköveleli az olajosmagvak fokozott termesztését. Ezzel kapcsolatban felhívom a vármegye gazdaközönségének figyelmét a m. kir. Minisztériumnak a Budapesti Közlöny 1942. évi február hó 1-i számában közzételt 670/1942. M. E. sz. rendeletére, amely az 50 kat. holdnál kisebb területen gazdálkodók számára szegélynövényként, az 50 holdon felüli gazdák számára pedig a szántóföldi művelés alatt álló ingatlanuk 5 százalékának megfelelő területen olajlen vagy napraforgó termesztését írja elő. A rendelet ezzel kapcsolatban szigorú büntető rendelkezéseket is tartalmaz.

Erre a rendeletre utalással már most felhívom az érdekel-

Z globokim poštuvanjem je pozdravil Gospona Guvernera i rekel je, da je prva njihova zapoved magjarski skup držati.

Törvényjavaslat a kormányzóhelyettesről

Zakonski predlog za namestnika guvernera

Bárdossy László miniszterelnök a hétfői ünnepi ülésen terjesztette a képviselőház elé a kormányzóhelyettesről szóló törvényjavaslatot. Eddig ez a magas tisztség nem volt meg a magyar államban. Főként az tette most szükségessé ennek a tisztségnek törvénybeiktatását, hogy Kormányzó Urunkat jórészt mentesítse súlyos teendőinek egy része alól, különösen akkor, ha betegeség, pihenés, vagy távolléte alkalmával nem tudja ellátni magas teendőit. A nagyjelentőségű törvényjavaslatot a Ház tagjai ünnepélyesen és nagy lelkesedéssel fogadták.

Bárdossy László minister predsednik je v pondelek v orsačkoj hiži nutri dal predloga zakona, da se postavi namestnik guvernera. De ve ga te velke časti ne bilo v magjarskoj državi. V glavnom zato je potrebno zakona stvoriti za ovu čast, kaj bo moči rešiti Gospona Guvernera teških brig onda, da mu je treba počinek, da je betežen ili neje doma, pak nemre obavlati svoje višoke dužnosti. Otag znamenitoga predloga su oblegati prijeli s paradom i velkim zduševljenjem.

földbirtokosok és bérlők figyelmét arra, hogy az olajlen vetőmagszükségletüket már most igyekezzenek beszerezni a Futurától és saját érdekükben igyekezzenek termelési szerződéseket kötni, nem várva meg az ezze kapcsolatos hatósági intézkedések folyamatba tételét. Fennáll ugyanis annak a lehetőség, hogy a rendelkezésre álló olajlen-vetőmag elfogy és így azok a gazdák, akik a beszerzéssel elkésnek, elesnek a termelési szerződéssel járó előnyöktől (termelési előleg és pótagácsa) és kénytelenek lesznek a kevésbé jövedelmező olajmagvak termesztésével beérni, amelyek pedig jövedelmezőség tekintetében nem pótolhatják különösen zalavármegyei viszonylatban az első helyen álló olajlent.

Vitez gróf Teleki Béla, velki išpan Zalavarmegije je dal vun gospodaram Medjimurja i čele Zalavarmegije ovakov poziv:

birak“ su si najlepši giungji naše književnosti. Fantazija mu je bilo prez granice, prehodila je celoga sveta, a kak je lepo, čisto magjarski pisal, to je i denes pelda.

Da je imel svoj jubileum 60 let pisanje, s kralom skup celi orsag mu je služil paradu. Hmrl je 1908. leta i ostavil za sobom prek sto knjig.

Obrana orsaga zakteva povati čim semenja radje. Stoga gospodare cele varmegije je, da je m. kir. ministerium v službenim novinam, 1942. leta februara 1.-ga pod brojom 670/1942. M. E. onu dal naredbu, po kojoj oni gasdi, koji imaju menje od 50 kat. mekot moraju se okoli zemle, a oni gasdi, koji imaju ober 50 mekot, marcin najmenje 5% orane zemle zasejati s lenom za olje ili s sunčenicom. Koji su toga nabo držal bo po naredbi jako štrofan.

Gledeč na ovu naredbu, već ve opomenem gospodare i rentadatore, kojih se to tiče, naj si već ne prebaviju lensko seme sa olje od Future i naj si v svojem interesu napraviju kontrakte sa poranje prez toga, kaj bi čekali na zapoved oblasti v tom pogledu. Postoji mogućnost kaj bi seme sfalilo i onda oni gospodari, koji bodo zakesnili si priskrbeti seme, oni nabodo meti ove hasne, koje nyim kontrakt da (penese napre, prešane pogače za živinu hraniti), nego bodo morati biti zadovolni s takšim semenjem, koje menjšega hasna da i koje nabo moglo zameniti lena za olje, koji je osobito v Zalavarmegiji prvi klas i dobroga hasna da.

— Uj hazafias dalok két szólamra.

Tizenhárom hazafias nótája jelent meg, csinos fűzetben, Murgács Kálmánnak. Hazafias és iskolai ünnepélyekre, a magyar ifjuságnak készítette ezeket a szerző, hogy pótolja azt a nagy hiányt, ami ezen a téren mutatkozik. Mindennél világosabban beszél a fűzet tartalma, amelyben legtöbbször a menetelésre alkalmas eszárás. — Jegenyefák nem nőnek az égig... Leventéinduló... Szamos-eszárás... Szék-Tisza haragjában megárdt... stb., mind-mind értékes gyöngyszemei a hazafias dalirodalomnak. Hiszszük, hogy már március 15-én ezek a dalok is szárnyalnak szerte az országban az ifjuság ajkáról és hirdetik, hogy Beszélhetnek Párisban, mit akarnak, de a Tisza minden csöppje, mindörökké csak megmarad magyarnak. Az értékes fűzet a Vitezi Rend Zrinyi Csoportjának kiadása: Budapest, VIII., Reviczky-u. 4 b.

**Függönyre
ágyterítőre
divatos
csipkeszövetek
minden szélességben
olcsó árakon**

Sütz néi

**Nagykanizsa
Zalaegerszeg**

FARSANG

Közigazgatási táncestély.

A csáktornyai járás közigazgatási tisztviselői az időknek megfelelően szerény keretek között, de bizonyára nagyszerű hangulatban tartják meg táncestélyüket. IDŐ: február 14., kedd este 7 óra; HELY: Levente Otthon. ÖLTÖZET: Hölgyeknek csak délutáni, férfiaknak csak sötét utcai ruha.

Az Iparoskör tarka-estje.

Az Iparoskör nagyon érdekes és hangulatos műsorral, sok mókával és természetesen még több táncal tarka-estet tart. IDŐ: február 15., vasárnap este 8 óra. HELY: Levente Otthon.

A CsSK jelmezestje.

A Csáktornyai Sport Klub vidám jelmezest táncestéllyel hirdeti farsang-hercegnek. IDŐ: február 17., kedd este. HELY: Royal kávéház. ÖLTÖZET: Hölgyek lehetőleg férfiaknak öltözve és viszont.

A kereskedelmi iskola farsangol estje.

A farsangot Csáktornyan a kereskedelmisták bucsuzatják vidám műsoros est keretében, amelyre mindenkit szeretettel vár a rendezőség. IDŐ: február 17., kedd este 8 óra. HELY: Levente Otthon. MEGJELÉNÉS: gondok nélkül. (Ezt a ruhát senkinek sem szabad felvennie. A lilálom megszögöit szigorú kizárással bünteti a rendezőség. Maradjon otthon felakasztva a szekrény sarkában.)

Ünnepel a Tükör.

A Franklin Társulat szépkiállítású irodalmi folyóir. ta most elkészült az századik számához. Egy hetilap életében nem olyan jelentős forduló a századik szám lépcsője, mint egy folyóiratában. A Tükör századik száma tehát már jelentős állomás. A száz szám száz hónap kitaró munkájának gyümölcse. A lap erre az alkalomra külön engedélyvel a rendesnél nagyobb oldalterjedelemben jelent meg. A századik szám mintegy visszatükrözi a Tükör száz számát. Kornis Gyula m. kir. titkos tanácsos facsimilében készült bevezető sorai után Gáspár Jenő, az Országos Magyar Sajtókamara igazgató-főtájkára írt komoly hangú ünnepi cikket a lapba. A századik mérőföldő címen. A munkálarsák gárdáját ho szadalmas lenne itt felsorolni, így tehát csak annyit említünk meg, hogy a magyar szellemi élet kiválóságai írták a Tükör századik számának minden sorát. Ezzel az ünnepi számmal újolag bebizonyította a Tükör, hogy hazánkban nagy számmal élnek komoly irodalmat kedvelő olvasók. Mert egy lap csak akkor élhet, ha megfelelő olvasó tábor van. És a Tükörnek van olvasó tábor mindenfelé, amerre csak magyarok élnek a földön.

Jól sikerült a MANSz műsoros teaestje

Vasárnap este a Fliszár-féle étteremben rendezte meg a MANSz műsoros teaestjét, melynek jövedelméből honvédek részére küldenek ajándékokat. A terem kicsinek bizonyult a közönség részére, így nagyon sokan kénytelenek voltak lemondani a kellemes csevegési lehetőségről.

A teát a csáktornyai kereskedők adták össze, a süteményeket pedig a MANSz lelkes asszonyai készítették a saját háztartásukban. A tea és sütemény mellé azután kedves műsori szolgálatot fel a lelkes előadó-gárda, Polesinszky Jenő, a tanítóképző közvelentül és szellemesen — azonkívül elsőrangú előadói készséggel — közölt egy vidám történetet a Zrinyi-vár életéből. — Honvédeknek énekelték tüzelt, megnyerően magyar nótákat. — Dr. Pfeiffer Vilmos tanítóképző intézeti tanár Petőfi szerelmi lí-

rájába igyekezett beavatni a hallgatóságot lelkesen, szeretettel. A versek tolmácsolását Szilágyi Sarolta kísérte megrosszul. — A kereskedelmi iskola leány növendékei vidám jelenetükkel derítették fel a hangulatot. A továbbiak során a kereskedelmista diákok szórakoztatták a táncban kifradt közönséget kedves diáktrefákkal.

A sikerben oroszlanrészre van a lelkes rendező-gárdának, élükön a mindenre figyelő V. Pecsornik Paulával, Dr. Brodnyák Imréné, Matyán Antalné, özv. Sztrahia Ferencné, Kolarich Ferencné, Sáfrán Mórioné, Szivonesik Károlyné, Sz. r. honya Antalné, Kotrig Mancsi és még sokan mások, akiknek neveit nem tudtuk megszerezni. Lelek munkával, szeretettel tették lehetővé, hogy mindenki jól érezze magát.

KÖZGAZDASÁG

Veszendő értékek a kisgazda udvarán

Kulko sega su mali gospodari kvarni na dvoru

Az utóbbi években mind több nemzel jön rá, arra, hogy létének egyik legbiztosabb alapja a föld. Minden állam egyre nagyobb felkészültséggel és alapos-sággal igyekszik tanítani és irányítani azokat, akiknek a Gondviselés a legnagyobb kincsét, a termőföldet adta kezükbe, tehát a gazdákat. Azt minden gazda sejtí, hogy a termőföld élete milyen bonyolult, de a részletekkel leg többször nincsen tisztában. Ezért sokszor veszendőbe hagyja menni a nagy értékeket, melyeket pedig a maga és a köz javára használhatna.

Ami fáj, annak leküzdéséhez nem kell különösebb akarat. Sajnos, azoknak az értékeknek elvesztése, amelyeknek a rosszul kezelt — kezeletlen — trágya telepen mondanak bucsut a gazdák, nem fájdalommasak. Távozásukat a gazda nem is veszi észre.

Az istállótrágyában a legértékesebb növényi tápanyag a nitrogén.

A rosszul kezelt istállótrágyából ez a nitrogén kámfor módjára illanik el.

A trágyában millió meg millió apró, szemmel nem látható élőlény él, táplálkozik és fogyasztja, apasztja a trágyát. A gazda láthatatlan szolgálva lesznek ezek az élőlények, ha a gazda nem rest és megfelelően szabályozza azok uralkodó fajait és életműködésüket. Jelenlétük a friss trágyában szükséges, mert nélkülök a trágya nem érik be.

Van egy eszköz, amelynek segítségével a gazda akkor hívja segítségül ezeket az élőlényeket, amikor az a legmegfelelőbb és akkor szünteti meg munkájukat, amikor az már veszteséges lenne. Ezeknek az élőlényeknek életműködésükhöz levegőre van szükségük. Nem kell tehát egye-

bet tennünk, mint

a friss trágyát bizonyos ideig egyenletes laza állapotban rétegezni, majd hirtelen alaposan megtáratni, hogy a levegő ki-szálljon belőle.

Ha emellett arról is gondoskodunk, hogy ezután a trágya felülete is lehetőleg kevés levegőhöz jusson és a trágyalé, meg a húgylé veszendőbe ne menjen, megtettünk mindent a helyes trágyakezelés érdekében és nyugodtak lehetünk afelől, hogy gondosságunk a terméstelemben busásan megtérül. Csupán az most már a kérdés, hogy az elmondottakat a gyakorlatban a kisgazda méreteinek megfelelően hogyan valósítjuk meg.

Befektetés nélkül semmi sem megy. Induljunk ki abból, hogy a kisgazdának, aki elhatározta magát a helyes trágyakezelésre, 5-6 számos állatja van. Az első teendő: a trágyatelep készítése. Ez a telep lehet felszintes, vagy süllyesztett. Ugyes gazda akármelyiket házilag is feltétel nélkül meg tudja csinálni. Ha a felszintes telep mellett döntünk, ennek céljaira egy 7 méter hosszú és 4 méter széles területet jelölünk ki. Ezt a területet dögölt agyaggal vagy betonnal olyképpen borítjuk, hogy

a felszínen mindkét oldal-tól a középvonal felé lejtessen,

de ennek a középvonalnak is legyen esése az egyik rövidebb oldal felé, ahol a trágyalégödör nyer elhelyezést. A trágyalégödör a legegyszerűbb minden esetben betonból készíteni olyképpen, hogy a befogadóképessége 1-5 köbméter legyen.

Tetetősebb gazdának inkább süllyesztett trágyatelepet kell választania, mert az célszerűbb. Ez esetben elegendő egy 6 méter hosszúságú és 3 méter szélességű alapterület, de ehhez már a mélység is járul. A lejtések és a gödör méretei ugyanazok. A

Za ferhange

za pokrivače za posteile moderne

štofe od čipki

v sakoj širini se dobiju po fal cenl pre

Sütz

Nagykanizsa Zalaegerszeg

süllyesztett telepet legjobb betonból készíteni. A beton a trágyalevet egyáltalán nem engedí elszivárogni és ebből a szempontból teljesen veszteségmentes. A betonfalokban érdekes 2-2,5 méternyire kiálló, függőleges vasrudakat is elhelyezni, amelyek lehetővé teszik, hogy a trágyának a betonfalakból kiálló részét is bizonyos magasságig, köröskörül, a vasrudak mögé helyezett deszkalapokkal lehessen lehatárolni és ezáltal a levegőtől zární.

Nagyon egyszerű az árnyékszékét is a trágyagödör fölé építeni olyképpen, hogy egyik oldalán a trágyalégkúthoz mindenkor hozzá lehessen férni. A hűgysatornál is nagyon ajánlatos az istállóból ide irányítani. Az összegyűlemelő trágyalevet a trágya öntözésére felhasználni nem célszerű, hanem sokkal jobb, ha a tőzégkorpába, polyvába, vagy finomabb tőrekbe tudjuk felitatni és így keverjük a trágya közé, mert így jelentős mértékben szaporíthatjuk a trágyakészletünket.

Ha a trágya kezd kiszáradni, akkor egyszerűen vízzel öntözzük.

A kész trágyatelepeknek mindig csak a fele területét töltjük egyszerre. Ot-hat számos állat után 3-4 nap alatt egyenletesen a fele területen elterítve, 90 centiméter nyers magasságú lesz.

Ilyenképpen ez a trágyaréteg nyáron egy-két nap, télen két-három napig meg áll a szükséges átalakuláson, eléri a kellő hőfokot és most keményre taposható. Azután jöhetnek hegyébe a következő rétegek, ugyanolyan kezelés mellett, mindaddig, amíg a trágya akár a 1-5 méter magasságot is el nem éri. Ekkor a trágya tetjét 25-30 centiméter vastag földréteggel takarjuk be és körülbelül négy hónap múlva kihordhatjuk a rendeltetési helyére, esetleg jó erősen letaposva, szarvasba. Ha a rétegenként letaposott trágyára nem tehetünk mindjárt friss lazán rakható trágyát, akkor időközben takarjuk le akár deszkával, akár ócska kátránylemezzel, vagy hasonlóval. A trágyatelep másik felét mindig akkor kezdjük tölteni, amikor az egyik a leirt módon már megtelt.

Zadnjih let je se više naroda došlo na to, kaj je semla najsigurni fundament življenja. Sake država

A földalatti erők

ide za tem, kaj kak najbolje naoči s zemljo baratači one, kojim je bo dal v reke najdrašše blago, zemljo, koja kruhu rodi, a to su gospodari. Saki gospodar zna, kaj rodeča zemlja ima teško življenje, ali te itak neza. Zato je čudapod kvaeren takše stvari, koje bi moget dobro ponucati za sebe i za druge ljudi.

Kaj človeka boli, z onoga sa lahko zorači i ktomu ne treba prejake vole. Na za žalost ove vrednosti, koje gospodar zgubi v gnojnu, ako s ujim dobro ne barata, ne boliju nikoga i gazda niti ne spasi, kulko je kvaeren.

V stalnim gnojju je najvredneša stvar nitrogen. (Sol, s koje se zruje rodi.)

Ako se z gnojom dobro ne barata, sol se skadi kak kafra.

V gnojju živiju milijoni i milijoni male glivice, koje z očmi niti videli ne moči i te stalno rovaju i meļuju gnojja. Te glivice postaneju gazdovi slugi, ako zna znjimi baratači i ako ne je preleni rav-nati je. Saki friški gnoj mora meti te glivice, kajti ne drugač nemre dozreliti.

Jeje takša svar s kojom se gospodar more te glivice pozvati, da je najbolje nuca i onda zastaviti, da su zvišega i bile bi na kvar. Ove glivice nucaju za življenje lufta, pak je stoga ne treba drugo včiniti

nego friškoga gnojja ostavitl jeno vreme na rahom, a onda pak ga fletno dobro zgaziti, kaj luft onu odide znjega.

Ako poleg toga još i to očinimo, kaj gnoj niti odzgor nabo prevčē na luftu i kaj nam gnojšnica ne dojde pod kvar, onda smo se včiniti, kaj je potrebno včiniti, kaj se gnoj dobro začuva i moremo biti sigurni, kaj bo naš trud plačen z bolšom bratvom. Ve je samo još to pitanje, kak si bo jen mali gospodar se to, kaj smo do ve rekli, napravil.

Prez stroška nikaj nejde. Rečemo, jen mali gospodar, koji već z gnojom spamatno gospodariti, ime živine od 5—6 glav. Prvi pose je napraviti metko za gnoj.

To mesto je moči napraviti na zemli, ili v grabi. To si spamatno gospodar more i sam napraviti. Ako se mesto dela na zemli, onda je treba ostaviti placa 7 metri dugogo i 4 metri širokoga. Na tom placu je treba žutu nabiti ili betona deti tak,

kaj bo z obe dve strane v sredinu visel

ali i sredina mora viseti na jenu stran, de bo graba za gnojšnicu. Grabu z gnojšnicu je šikek treba z betona napraviti tak velku, kaj bo mela bar 4—5 kubikov.

Veški gazdi naj si rajši napraviju grabu za gnoj, kajti to je puno bolše. Za to je dosti graba 6 metri duga i 3 metre široka i dosti globoka. Crez beton se gnojšnica nemre cediti i tak smo toga ne kvarni. V betonu je dobro 2—2½ metri duge železne štanje zazidati i tak je moguće onda da je gnoj već ober grabe, s kraia derke deti i tak ga čuvati od lufta.

Jako je dobro i zahode zazitati ober grabe za gnojšnicu, ali tak, kaj je zato moči gnojšnicu grabiti. Isto tak je dobro s štale kanala za vodu tem v grabu splati. Gnojšnicu, koja se nabere je ne dobro na gnoj vlevati nego je puno bole pleve, luščin je ili drugo kaj takšega nntri nametati i tak v gnoj zmešati. Tak dobimo čuda više gnojja.

Ako se gnoj preoče suši, moči ga z vodom polevati.

Gnoja skladamo navek samo na polovico mesta. Od 5—6 glav živine je gnoj na polovici mesta jednako rezgrujen za 3—4 dni 90 cm visoki.

Tak se gnoj v leti za 1—2 dni, v zimi za 3—4 dni dosti zgreje i onda ga moči gaziti. Tak je treba gnoja skladati i gaziti, dok nabo 4—5 metri visoki, a onda pak ga pokriti z 25—30 cm debelom zemljo. Za četiri meseca je zrel i moči ga voziti na zemljo. Ci neimremo na zgaženi gnojimenu friškoga nametati, onda ga dobro z nečim pokriti. V drugu polovico grabe se onda hapimo gnojja skladati, da je prva polovica već puna.

Festetics-emlékkiállítás lesz a Mezőgazdasági Kiállításon

Na gospodarskoj izložbi bo i Festeticsova izložba

Az országos mezőgazdasági kiállítás nagy nyilvánossága a legkiválóbb alkalmat nyújtja arra, hogy a közfigyelmet és az ország gazdátársadalmának érdeklődését felkeltse a magyar gazdasági élet kiválóságainak példát mutató személyei iránt. Eppen ezért az utóbbi években szokásossá vált, hogy agráréletünk nagyjainak jubileuma alkalmából a budapesti mezőgazdasági kiállítás keretében az érdekeltek ténylezők emlékkiállítását rendeznek. A múlt esztendői kiállítás keretében rendezett Széchenyi István gróf és Tessedik Sámuel emlékkiállítások után ez évben a földművelésügyi minisztérium szakoktatási intézményei a gazdálkodás terén kiváló érdemeiket szerzett Festetic- család érdemeit fel-látó emlékkiállítást rendeznek

Értékes szemléltető és tájékoztató anyaggal, szobrok és képek bemutatásával hívja majd fel ez a kiállítás a gazdák közönség figyelmét a család kiváló férfiaira, kezdve a vagyonserző össel, aki Mária Terézia királynő uralkodása idején a Felvidéké s Kárpátalja kormánybiztosa volt és bányák nyitásával, utak építésével az ottlő lakosság számára jobb és boldogabb megélhetést teremtett.

E férfiaknak kiváló érdemeit még emlékezetében őrizte az ország, amikor utóda, Festetics György gróf megeremeltette Európa legelső gazdasági főiskoláját Keszthelyen, a Georgikon-nak, vagyis Györgyintézetnek nevezett gazdasági egyetemfélélt, amely nemcsak hogy felülmulhatatlan volt évszázadokon át, de mai napig sincsen hazánk-nak

káros működésével szemben van áldásos produktuma is a föld mélyének, amely nem rombol, hanem egészséget nyújt, véd, betegséget gyógyít. Ilyen az Alföld mélyéből előtörő kincsforrás, a Mira glaubersós gyógyvíz, mellyel orvosi tanács és el-

lenőrzés mellett az epe-, gyomor- és májbajosok, tulhízásban szenvedők 4—6 hetes kúrát tarthatnak nagyszerű eredménnyel. Kapható gyógyszertárakban, drogériákban és jobb fűszerkereskedésekben.

egyetlen főiskolája sem, amelynek első megnyitkozása ott ne volna a keszthelyi Georgikon elgondolásában. Az ő agyában és teremtoerejében mindaz, amit felsőfoku vagy alsőfoku oktatás terén ma látunk, már megvolt másfélszázaddal ezelőtt és pedig olyan felszereléssel és berendezéssel, hogy csodájára járhatunk azért is, mert ezt egy nagymember a sajátjából teremtetle meg, minden állami támogatás nélkül.

A Georgikon alapító Festetics György utóda: László, a büszke magyar, Széchenyivel együtt vett részt a Magyar Tudományos Akadémia megalapításában és az addigi latin tanítási nyelv helyett a magyar nyelvet vezette be a Georgikon-ban.

Festetics Pál áldozatkészsegéből a Georgikon átkerült az állam javai közé. Az első közzölt hozatta be a merino juhokat Spanyolországból Magyarorszába és ezzel megvetelte a rendkívül értékes és a hazai gazdasági viszonyok között sok helyzen pólthatatlan állatfajtenyésztésének alapjait. Az ő nevéhez fűződik az Országos Magyar Gazdasági Egyesület korszerű átszervezése is, amelynek eredményeként az egyesület keretében szakosztályok alakultak.

Utóda, Festetics Tasziló herceg az állattenyésztésnek egyéb ágait fejlesztette birtokain és az egész ország mezőgazdasága szempontjából értékes törzsállományokat létesített. Megvetelte a híres fenéki ménes alapját, amely a löversenysportban világhírrel szerzett a magyar lötenyésztésnek. Fia, a közelmúltban elhunyt György herceg a Georgikon eredeti rendeltetésében kívánta újra életre hívni és ennek érdekében összegyűjtötte a régi Georgikon könyvtárának köteteit és könyvtártermet létesített. További terveinek megvalósulását elhunytá akadályozta meg.

A gazdasági szakoktatás ez évi kiállítása tehát sok szépséget és tudást ígér. Remélhető, hogy nemcsak a gazdák, de minden látogató meleg érdeklődéssel szemléli végig a gondosan összegyűjtött nagyértékű anyagot és ennek meglekintése után azzal a meggyőződéssel hagyja el a kiállítás területét, hogy érdemes volt azt látni és megnézni.

Orsačka gospodarska izložba, na koju čuda ljudi doide, bo najbolša prilika, kaj bodo naši ljudi, osobito gospodari mogli videti, kaj su naši velki ljudi napravili za gospodare. Stoga je v zadnjih let žega, ako se drži spomenden, kojemu velkomu gospodaru, kaj se na gospodarskoj izložbi v Buda-peštu, složiju i spomeniti velkih

ludi. Lanjsko leto su bile spomen izložbe za Széchenyi Istvana grofa i Tessedik Samuela, a letos kaniju škole ministeriuma za polsko gospodarenje izložiti spomene familije Festetics, koja ima velke zasluge pre polskom gospodarenju. Čudi bodo mogli vide čuda spomenike i kipe i druge vredne stvari, kaj bodo mogli presoditi vredne ljudi ove familije se do onoga deda, koji je imetka spravil i koji je za vreme kralice Marije Teresie bil komišar Gornjih Krajev i Podkarpatske i tam je stvoril narodu bolše življenje stem, kaj dal zidati cestu i kopati jame, de se najdeju vredne stvari.

Tođa človeka je orsag još jako dobro pamtil, da je njegov odvetek grof Festetics György napravil prvu gospodarsku visoku školu v Europi, „Georgikon“ svanu v Keszthelyu, po našem Cjurova školu, koju ne samo kaj ju čres stotin let ne su mogli preladatai, nego niti denes ga ne v orsagu visoke škole, koju nebi stvorili na način ove. V njegvi glavi se rodilo se ono, kaj denes vidimo v niskim i visokim gospodarskim školam. Se to je bilo već pred stoptdeset let i se tak vredjeno, kaj se tomu i denes čudimo, a se to je napravil jen privatni človek s svojim stroškom, prez državne pomoći.

László, „gizdavi magyar“, odvetek Festetics Gyure, koji je stvoril Cjurova škola, je z grofom Széchenyi Istvanom skup stvoril Magjarsku Akademiju Znanosti, a v Cjurovi školi je vplal magjarskoga jezika za navuke na mesto latinskoga, koji je do onda vladal.

Po darovitosti Festetics Pavla je Cjurova škola došla v državne roke. On je med prvimi beštelas s Spanjolske merino birke (imaju najbolšu vov) i stem je stvoril jako dobre gospodarske prilike, kajti ta živina se zdrugom neda zameniti. On je i obnovil Orsačko Magjarske Gospodarsko Društvo, koje ve ima viša vrsti odeljenja.

Njegov odvetek herceg Festetics Tasziló je na svojem imetku povl najljepšu marhu i stvoril živinske plode, koji su važni za cell orsag. Stvoril v Fenéku povanje konjov, koji su po celom svetu napravili magjarskim konjam dobroga glasa. Njegov sin, herceg Cjuro se puno brigal za Cjurova školu, pobral je skup se stare knige Georgikona i stvoril je knižnicu. Smrt ga sprečila, kaj je ne mogel svoje plane spuniti.

Stoga bodo se na letošnjoj izložbi gospodarskih škol vidle lepe i vredne stvari. Najdimo se, kaj ne samo gospodari, nego i drugi ljudi bodo radi gledali tođa teško skup pobranoga materiala i kaj bodo za tem rekli, kaj je se to vredno bilo pogledati.

Hirdessen lapunkban!

Film • Színház

Hiv a haza

A háboru kitörésének idejében ellenséges államban maradt német állampolgárok életéből, majd a háboru hősi harcaiból ad megragadó képet a film, a melynek minden kockája izgalmas, lelkesítő élmény. Karl Raddatz ismét a kemény, erős férfi ércszobrárt mintázza meg, befelé aranylélekkel, bajtársi önfeláldozással, kifelé hajlíthatatlan akarattal és a győzelem hősi elszántságában. A háborus képek félelmetes szépsége külön érteke a filmnek.

Sok hűhő Emmiért

Hogy miért a sok hű-hő, azt a cím csak félig mondja el. Mert tulajdonképpen nem is Emmiért, hanem ellenkezőleg: Emmi-től van a sok hű-hő és pedig nem másért, mint éppen a Férfiért a Férfiért, aki örök cél az Emmikék előtt. Szelezcky Zita édes teremtetést rajzol meg a hősnőben, tele bájjal, hamis mérszeggel. Jávor persze a nagy Cél és mint ilyen, valóban szívromboló. Nem esoda, ha az Emmikék rajongnak érte. Csontos főlényes és unalmas. Mint valódi inas. A film jó farsangi szórakozás.

MOZIK MŰSORA

Union mozi:

Szombat fél 9, vasárnap fél 4, 6 és fél 9. Hiv a haza. Főszereplő: Karl Raddatz.

Csáktornyal mozi:

Péntek, szombat fél 9, vasárnap fél 4, 6 és fél 9. Sok hűhő Emmiért. Főszereplők: Szelezcky, Jávor és Csontos.

— Esküvő.

Fliszar István csáktornyal vendéglős és neje leányát, Mariskát, e hó 5-én vezette oltárhoz Kremzier Géza, a Zrinyi Szálloda bérlője.

Csáktornya nagyközség előljárósága.

621—1942. szám.

Hirdetmény.

M. kir. Belügyminisztériumtól 1942. június 1-től kezdődően:

a) mozgófényképezésben üzemvezetői és gépkezelői teendők ellátására,

b) nyilvános tánc, illetőleg mozdulatművészeti tanfolyam fenntartására és ilyen tanfolyamokon oktató segédként működésre,

c) gépjárművezetőképző magántanfolyam fenntartására, valamint ilyen tanfolyamon oktatóként alkalmazásra csak az kap engedély, illetőleg működési igazolványt, aki e jogosítványok gyakorlásáról szóló országos jogszabályokban meghatározott képzettséget megszerzi. Erre a célra a dévvidéki területen lakók részére tanfolyam lesz tartva. Bővebbet a városházán lehet megtudni a 4. sz. szobában.

Csáktornya, 1942. február 3.

Előljáróság.

Csáktornya nagyközség előljárósága.

618—1942. szám.

Hirdetmény.

Tudomásul közöljük, hogy új szövegteljesítés csakis miniszteri engedéllyel történhet. Bővebb felvilágosítást a községi előljáróság ad.

Csáktornya, 1942. február 3.

Előljáróság.

Csáktornya nagyközség előljárósága.

409—1942. szám.

Hirdetmény.

Azok a mérlegtulajdonosok, akiknek mérlegei a hitelesítéskor hibásnak találtak és azért nem hitelesítettek, Döring Károly csáktornyal mérlegkiszitónél javíttassák ki, aki azt hitelesítve adja vissza. Ha a hibásnak talált mérleget kijavítani nem lehet, azt újjal kell kicserélni, mert akinél az ellenőrzések alkalmával ezentul hitelesítetlen mérleget találnak, az nagyon szigorúan meg lesz büntetve.

Csáktornya, 1942. január 28.

Előljáróság.

Csáktornya nagyközség előljárósága.

613 1942. szám.

Hirdetmény.

Tájékoztatásul közöljük, hogy a mezőgazdasági cseledek szolgálati ideje március hó 31. napjával, a szőlő- vagy kertgazdaságban (dohánykerítészelben) alkalmazott gazdasági cseledeknel pedig december hó 31. napjával végződik.

A szolgálati szerződést akár a munkaadó, akár a munkavállaló részéről törvényesen megállapított felmondási idő betartásával lehet megszüntetni. Felmondási idő gazdasági cseledeknel február 1., szőlő- vagy kertgazdaságban (dohánykerítészelben) alkalmazott gazdasági cseledeknel pedig november 1. Ha eddig az időpontig egyik fél sem él a felmondás jogával, az éves szerződést a gazdasági cseledeknel április hó 1. napjától, a szőlő- vagy kertgazdaságban (dohánykerítészelben) alkalmazott gazdasági cseledeknel pedig január hó 1. napjától számított további egy évre meghosszabbítottnak kell tekinteni.

Csáktornya, 1942. január 28.

Előljáróság.

MEGHÍVÓ

az Alsómuraközi Takarékpénztár R.-T. Perlakon 1942. február hó 26.-án d. u. 3 óra-kor tartja saját helyiségében

LXVII. évi rendes közgyűlését

melyre a t. részvényesek tisztelettel meghívotnak.

A közgyűlés tárgysorozata:

1. Igazgatósági és felügyelőbizottsági jelentések az 1940. üzlet-évről.

2. Az 1940. évi mérleg- és zárszámadások előterjesztése, a vagyonomérleg megállapítása, határozat a veszteségnek a jövő évi számlára való átvitele tárgyában, az igazgatóság és a felügyelőbizottság felmentése feletti határozattal.

3. Az igazgatóság és felügyelőbizottság utiköltségeinek és napidijainak 1941. évre való megállapítása.

4. Személyzeti és anyagi kiadásoknak az 1941. évre való előirányzata.

5. Elnök, igazgatósági és felügyelőbizottsági tagok választása.

Az igazgatóság.

Jegyzet. Az alapszabályok 15. §-a értelmében a közgyűlésen szavazati jog csak azon részvényes után gyakorolható, melyek a közgyűlés megkezdése előtt a le nem járt szelvényekkel együtt a társaság pénztáránál letétbe helyeztetnek.

POZIV

Doljamedjurska Sparkasa a. d. v. Prelogu bo 1942. leta februara 26.-ga popoldan ob 3 vuri, v svoji hiži držala svoju

LXVII. letošnju redovitu glavnu skupščinu,

na koju se akcioneri s poštuvanjem pozivaju.

Dnevni red skupšćine:

1. Direkcija i predjedni odbor bo zvestil sa 1940. poslovno leto.

2. Bilancu i račune za 1940. leto bodo predložili, bilancu imetka bodo potvrdili, zrekli bodo da se zgubiček 1940. leta naj prenese na račun dojučega leta, zrekli bodo da se direkcija i predjedni odbor oslobodi od daljne odgovornosti.

3. Potni stroški direkcije i predjednoga odbora za 1941. leto imaju se potrditi.

4. Stroški za personal i matrial za 1941. leto imaju se potrditi.

5. Zbiranje predsednika, direkcije i predjednoga odbora.

Direkcija.

Zapameti. Po § u 15. pravilnika pravo glasa imaju samo one akcije, koje su skup s kuponima, koji još ne su zišli pred glavnom skušćinom pre društvenoj kasi doli položili.

Billiárd-automata

7 golyóval és dáköval, kisné használt állapotban kávéház és vendéglő részére rögtön aladó.

Megtekinthető:

„MEIROPOL” szálló Csáktornya

Raktárhelyiségek Csáktornyan

a város belterületén, különösen fűszernagykereskedőknek alkalmasak, esetleg irodahelyiséggel együtt április hó 15-től kezdve kiadó. Bővebbet a kiadóban.

Magazini v Čakovcu

Znutra v varašu magazinu osobito za štacunare z špecerajskom i mešanom, či treba i s kancelarijom se daju vun od aprila 15.-ga.

Pitati v administraciji.

KERESKEDŐ, ÜZLETEMBER, IPAROS

nem nélkülözheti a hirdetőt.

Akít többen ismernek, többen keresnek!

Hirdessen lapunkban

és egész Muraköz ismerni fogja!

Keretes hirdetések ára:

miliméter soronként 10 fillér.

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetések díja szavankint 10 fillér. A szavagon nyomatott szövegeknek külön díjat kell fizetni. Legkisebb hirdetés díja 1 P.

Lábónálló erdőt, vagy erdőrészt készpénzzel vesz Farkas Ferenc Székesfehérvár, József-utca 25. sz.

Nagy nagykanizsai textilárú kereskedés esetleg azonnali belépésre keres oly férfi eladót, ki a magyar és horvát nyelvet tökéletesen bírja. Ajánlatokat kerjük a kiadóba.
Velka tekstilna trgovina v Kanizsi isče. makar za man nutri stati takšega detiča — moškoga — koji čisto dobro govori magjarski i horvatski. Ponude v administraciji našega lista.

Eladó holmija, kiadó lakása van? Tegyen be lapunkba egy apróhirdetést és biztosan eredménye lesz.

Lakást keres? Hirdessen apróhirdetéseink között és biztosan talál. Cím: Horthy Miklós-tér 13. „Muraköz” kiadóhivatala

Állásba akar jutni? Lapunkon keresztül elhelyezkedhet, ha hirdet nálunk. Cím: „Muraköz” kiadóhivatala Horthy Miklós-tér 13.

Felétős szerkesztő és feletős kiadó:
Dr. Szabad Lajos.

Nyomta: Közgazdasági RT. Nagykanizsa.
Nyomdátért felel: Zelai Károly.



Hídat ver a Todt hadsereg (Foto: R. D. V.)